

ASOCIACIÓN ASTURIANA DE PROFESIONALES DEL KIWI



ASOCIACIÓN ASTURIANA DE PROFESIONALES DEL KIWI



Ignacio Cavanilles
Gerente



Centro de Recursos, Polígono de Salcedo, s/n
33120 PRAVIA
Principado de Asturias
ESPAÑA (SPAIN)



+34 609 431 247



+34 985 822 645



cavanilles@aapk.org
www.aapk.org

El cultivo del kiwi surgió en Asturias a principios de los setenta. Como el mercado ofrecía perspectivas muy favorables en España por su gran consumo y elevado precio se inició el desarrollo profesional del cultivo con una gran progresión durante los años ochenta. A principios de este siglo se volvió a incrementar el número de hectáreas cultivadas en la región. En el año 2003 se fundó esta asociación con el objetivo de aglutinar a todos los kiwicultores de Asturias y realizar un seguimiento de todas las plantaciones, a la vez que reclamar una mayor atención por parte de los organismos públicos y ayudar a profesionalizar algunas explotaciones con problemas y fomentar y dar apoyo a nuevas iniciativas. El kiwi asturiano es uno de los más apreciados en el mercado, lo que también se traduce en un precio más alto que el que alcanzan las frutas de otras regiones y países. España es un país fundamentalmente consumidor de kiwis ya que produce aproximadamente solo un 10% de su consumo nacional. Las zonas productoras son fundamentalmente Galicia, Asturias, Cantabria, País Vasco, Navarra, y pequeñas superficies en Cataluña, Valencia y Extremadura. Asturias es la segunda región en producción con un 22% de la superficie plantada, ha crecido en más de 50 ha en los últimos 6 años, por las buenas condiciones climáticas y de suelo que tiene. Hay una previsión de incremento en los próximos 3 años unas 40 ha más. Las plantaciones asturianas de kiwi producen actualmente aproximadamente 2.500 toneladas de fruta al año que en su mayoría salen hacia otras comunidades autónomas, a pesar de que el consumo en Asturias triplica esa cifra. La producción está certificada en Eurep-Gap (UNE155000) en un 35%, un 5% en ISO 9001-2000 y un 60% sin certificar. La tendencia es que aumenten las certificaciones en los próximos años.





GB

The cultivation of the kiwi arose in Asturias at the beginning of the seventies. As the market offered very favorable perspectives in Spain for their great consumption and high price the professional development of the cultivation with a great progression began during the eighties. At the beginning of this century the number of hectares cultivated in the region increased again. In the year 2003 this association was founded with the aim of unifying all the kiwi farmers of Asturias and to carry out a monitoring of all the plantations, at the same time claiming a bigger attention on the part of the public organisms and to help to professionalize some exploitations with problems and to foment and to give support to new initiatives. The Asturian kiwi is one of the most appreciated on the market, which is also translated into a higher price than the one that reach the fruits of other regions and countries. Spain is fundamentally a kiwi consumer country approximately producing 10% of its national consumption. The areas of producers are fundamentally Galicia, Asturias, Cantabria, The Basque Country, Navarra, and small surfaces in Catalonia, Valencia and Extremadura. Asturias is the second region of production with 22% of the planted surface, it has grown in 50 hectares in the last 6 years, for the good climatic conditions and soil that it has. There is an increment forecast in the next 3 years of some 40 hect more. The Asturian plantations of kiwi produce approximately 2.500 tons of fruit a year at the moment that in their majority leave for other autonomous communities, although the consumption in Asturias triplicates that figure. The production is certified in Eurep-Gap (UNE155000) in 35%, 5% in ISO 9001-2000 and 60% without certifying. The tendency is that the certifications increase in the next years

F

La culture du kiwi a surgi dans les Asturies au début des années soixante. Comme le marché offrait des perspectives très favorables en Espagne grâce à une importante consommation et un prix élevé, le développement professionnel de cette culture s'est initié ici, avec une grande progression durant les années quatre-vingt. Au début de ce siècle la superficie en hectares cultivés dans la région a de nouveau augmenté. En 2003, cette association s'est fondée dans l'objectif d'agrouper tous les cultivateurs de kiwi des Asturies et de réaliser un suivi de toutes les plantations, afin de réclamer par là une plus grande attention de la part des organismes publics et d'aider quelques exploitations à problèmes à se professionnaliser ainsi que d'encourager et soutenir de nouvelles initiatives. Le kiwi asturien est parmi les plus appréciés sur le marché, ce qui se traduit aussi par un prix plus élevé des fruits des autres régions ou pays. L'Espagne est un pays fondamentalement consommateur de kiwis puisqu'il ne produit qu'environ 10 % seulement de la consommation nationale. Les principales aires de production se trouvent en Galice, dans les Asturies, dans la Cantabrique, dans le Pays Basque, en Navarre ainsi que sous forme de petites superficies en Catalogne, dans la région de Valence et en Estrémadura. La province des Asturies est la deuxième région de production avec 22 % de superficie plantée ; elle a augmenté de plus 50 ha durant les 6 dernières années, grâce aux bonnes conditions climatiques et de terrain qu'elle possède. On prévoit une augmentation d'environ 40 ha de plus dans les trois prochaines années. Les plantations asturiennes de kiwi produisent actuellement 2.500 tonnes environ de fruits par an, lesquels pour la plupart sont exportés vers d'autres communautés autonomes, bien que la consommation même des Asturies triple ce chiffre. 35 % de la production sont certifiés par Eurep-Gap (UNE155000), 5 % par ISO-2000, tandis que 60 % ne sont pas encore certifiés, sachant que les certifications tendront à augmenter dans les prochaines années.